

ИЗМЕНЕНИЕ СИНТАКСИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ ЗНАКОВ АКЦЕНТУАЦИИ В ВИЗАНТИЙСКОМ ГРЕЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ

Александра Алексеевна Евдокимова

Институт языкознания РАН (Москва)

arochka@gmail.com

Традиционно, обращаясь к проблеме синтаксических функций знаков акцентуации в греческом языке на любом периоде его развития, исследователи вслед за Вакернагелем анализировали правила постановки ударения в группе из двух слов и переносе ударения с клитик, связанном с ритмической структурой индоевропейского предложения (см. Wackernagel 1892; Dover 1960; Дыбо 1981; Luraghi 1990; Janse 1994; Bošković 2000; Devine et al. 2000; Кисилиер 2003; Вексина 2008). Однако при обращении к текстам о просодии позднеантичных и византийских грамматиков¹ оказалось, что они в большей степени уделяли внимание употреблению таких знаков, как апостроф (ἀπόστροφος), связующая скоба (ὑφέν) и знак слово-/слогораздела (ὑποδιαστολή). Одни грамматик считали их знаками просодии, относящимися к категории *πάθη* (изменения, события), а другие выделяли в отдельный раздел.

Анализ употребления указанных знаков на материале корпуса византийских акцентуированных текстов BGAT (Евдокимова 2023) показал, что только апостроф сохранил свои функции, а оба других знака на практике уже использовались иначе. Некоторые случаи употребления апострофа показывают, что авторы ряда надписей были невнимательны в учебе, и для них это не отдельный знак, свидетельствующий об усечении конечной гласной перед гласной другого слова, а вариант начертания легкого придыхания. Поэтому мы можем увидеть в папирусах и надписях примеры сдвига придыхания к апострофу, если слово корот-

¹ Схолии к Дионисию Фракийскому (Uhlir 1883), De Prosodia Catholica Геродиана, эпитомы этого текста, сочинения Георгия Хировоска VIII–IX вв. (Gaisford 1842), византийские грамматик (Hilgard 1901) или Мануил Мосхопул к. XIII — нач. XIV в. и т.п. (тексты без изданий анализировались по рукописям со сравнениями разных редакций).

кое, как часто происходит с αλλ'', где либо первый знак является придыханием, сместившимся с альфы, либо второй — придыханием со следующего слова, если таковое там будет отсутствовать. Или встречался другой вариант с пропуском придыхания в слове с апострофом (αλλ') для разграничения знаков при их похожем написании. Однако есть и грамотные авторы, которые стараются разграничить знаки палеографически, используя как разницу в размерах (апостроф обычно больше), так и местоположение по отношению к букве.

Связующая скоба (ὕφέν), которая ранее ставилась в словах, состоящих из двух корней, для указания на то, что они теперь являются единым словом, стала выполнять роль знака переноса (ἐνωτικόν) и ставиться на конце строк в случаях, когда часть слова переходила на следующую строку. Подобные примеры встречаются в фресковых надписях, и, поскольку ὕφέν в своем первоначальном варианте начертания имел косвенное сходство с циркумфлексом, это породило путаницу знаков, с одной стороны, и наложение значений, в случае совпадения ударного слога и места переноса, — с другой. В то же время в некоторых памятниках встречаются примеры двойного ударения на сложносочиненных словах, например, в надписи из Мистры: «πανέντυχεστάτου» (Millet 1899: 139), где роль ὕφέν фактически выполняет акут на 5 слоге от конца слова. Или в надписи из Грузии (Kauchtschischwili 1999: 65) мы видим соединение обоих способов использования знака:

ΚῶΝ
 ΣΤαΝ̃
 ΤίΝΟ'
 Πλο' ².

В другом примере из Грузии наблюдается употребление в функции ὕφέν ударения (акута) над приставкой, что указывает на увлечение понтийских греков античными текстами, где традиционно приставки писались отдельно: Ἐ ΠῖΒ^α ΛΗC (Kauchtschischwili 1999: 65). На вероятность такой трактовки указывает и использование тремы на стыке приставки и корня, поскольку трема в надписях этого периода также расширила круг своих значений и часто употреблялась в начале слова не только перед гласной для недопущения консонантизации йоты, но и как маркер словораздела, т.е. фактически уже в функции ὕποδιαστολή (знак слога/словораз-

² Надписи из памятника, датированного в пределах X–XIV вв.

дела). Сам же знак *ὀδοῖαστολή* почти не использовался в акцентуированных византийских надписях.

Таким образом, античные просодические знаки категории *πάθη* (изменения, события), которые в папирусах часто помогали маркировать границы слов, что позволяло в спорных случаях читателю выбрать правильную трактовку текста, в византийских текстах частично поменяли свое значение в связи со смешением начертаний с другими знаками акцентуации. При этом некоторые просодические знаки из группы *πάθη* оказали влияние и на расширение функций знаков других групп. Так использование апострофа, указывающего на усечение конечного гласного, привело к традиции, особенно характерной для афинских граффити, по аналогии маркировать грависом или акутом пропуск гласной в середине слова или сокращение части слов, не совпадающее с общепринятым. В то же время, употребление знаков категории *πάθη* в тех значениях, как было принято в александрийской системе акцентуации, показывало особую грамотность византийского автора надписи и его желание следовать александрийской традиции. Недаром еще в античности Аристофан Византийский отмечал в своем тексте об их изобретении, что начертания этих знаков известны только тем, кто их знает, а для других он их приводить не будет.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Вексина 2008 — Вексина М. В. Закон Вакернагеля. (Обзор) // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 6, Языкознание: Реферативный журнал. 2008. № 3. С. 33–67. <https://cyberleninka.ru/article/n/2008-03-005-zakon-vakernagelya-obzor/viewer> (дата обращения: 30.07.2024).
- Дыбо 1981 — Дыбо В. А. Славянская акцентология: Опыт реконструкции системы акцентных парадигм в праславянском. М.: Наука, 1981.
- Евдокимова 2023 — Евдокимова А. А. Корпус акцентуированных византийских письменных памятников и методы его разметки // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной международной конференции «Диалог». Вып. 22, дополнительный том. М., 2023. С. 1071–1081. <https://dialogue-conf.org/media/6033/dialog2023rinzlr.pdf> (дата обращения: 22.02.2025).
- Кисилиер 2003 — Кисилиер М. Л. Закон Вакернагеля в позднем койне: (На материале «Луга Духовного» Иоанна Мосха) // Язык и речевая деятельность. СПб., 2003. С. 122–140.

- Bošković 2000 — *Bošković Z.* Second position cliticisation: Syntax and/or phonology? // *Clitic phenomena in European languages*. Amsterdam; Philadelphia, 2000. P. 71–119.
- Devine et al. 2000 — *Devine S., Mackay A., Stephens L. D.* Discontinuous syntax: Hyperbaton in Greek. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- Dover 1960 — *Dover K. J.* Greek word order. Cambridge: Cambridge univ. press, 1960.
- Gaisford 1842 — Choeroboscus Georgius. Epimerismi in Psalmos / ed. T. Gaisford. Vol. 3. Oxford: Clarendon Press, 1842. P. 1–192.
- Hilgard 1901 — *Commentariolus Byzantinus* / ed. A. Hilgard, *Grammatici Graeci*. Vol. 1.3. Leipzig: Teubner, 1901.
- Janse 1994 — *Janse M.* Clitics and word order since Wackernagel: One hundred years of research into clitics and related phenomena // *Orbis*. 1994. Vol. 37. P. 389–410. DOI: 10.2143/ORB.37.0.2012786
- Kauchtschischwili 1999 — *Kauchtschischwili T.* Korpus der griechischen Inschriften in Georgien. Bd. I. Tbilissi: Logos, 1999.
- Luraghi 1990 — *Luraghi S.* Osservazioni sulla Legge di Wackernagel e la posizione del verbo nelle lingue indoeuropee // *Dimensioni della linguistica* / A cura di M.-E. Conte et al. Milan, 1990. P. 31–60.
- Millet 1899 — *Millet G.* Inscriptions Byzantines de Mistra // *Bulletin de correspondance hellénique*. Vol. 23. 1899. P. 97–156.
- Uhlig 1883 — *Dionysius Thracis. Ars grammatical* / ed. Uhlig G. = *Grammatici graeci* I. 1. Leipzig, 1883. P. 105–114.
- Wackernagel 1892 — *Wackernagel J.* Über ein Gesetz der indogermanischen Wortstellung // *Indogermanische Forschungen*. 1892. 1. S. 333–436.